

本书要出新版，依例再写前言。作者对此次再版颇感意外，回顾初版以来的20多年，更是感慨良多。

记得当初是应福建人民出版社之约于1987年暑假开始动笔的，待真正问世已是5年以后的1992年了。其时书市低迷，初版印了区区2500册，却长时间“有现货可供”。不过，发行量虽然上不去，在学术界的小圈子里，本书还颇获好评。它甚至还成为“福建省第四届优秀图书奖”唯一的一等奖得主。不过，既然无缘于更多的读者，就算是一朵“绽放的花”，也是“寂寞开无主”的。

如此过了10年，得力于同行、专家的推荐，本书获得了在专业出版社修订重版的机会。“重版犹如再生。”作者以欣喜的心情，怀着新的期待，签订了为期10年的出版合同。

转眼间，10年又过去了。按规定，在2013年某日之前，如果双方均未提出续约，合同就自动终止。那一天到了，那一天过了，什么事也没有发生。在作者心中，这本书的使命终结了。那么，作者为何没有主动提出续约呢？原因有二。其一，作者已经满足了。10年来，每年深秋都有一封非常温暖人心的版税通知单送达作者手中。这犹如鸿雁传书：还有一些读者需要这本书，当年的心血并没有白费。其二，作者感到欣慰了。闲来逛书市，发现以“词缀”冠名的书真可谓琳琅满目。作者在“已是黄昏独自愁”的年龄，确实因此享受了几分“她在丛中笑”的快乐。

出乎意外的是，一年之后的某一天，突然接到出版方的电话，说是这本书在网络上销售尚好，评价也不错，希望再签合同。

作者当然乐于从命，于是赶紧上网看个究竟。多少年没有上网关心自己的书了。一时间，竟然有被网络上的评价震撼的感觉。评论者多是年轻的朋友，但不妨碍彼此心灵的沟通。说到作者，归类于“不是什么畅销书作家，而是一

个专业的学者。”说到作品，赞誉为“良心之作，学术宝典。”具体到内容，肯定曰“有理论与实例，好书的典范。”比较其质量，则概括说“书是1987年写的，但20多年过去了，还是最好的”。如此等等，短短数言却总能触到作者心底的柔软之处，使人泪眼婆娑。

总而言之，此书得以再次新版重生，全拜网络所赐，全靠读者抬举。作者在感叹网络时代的神奇伟大之时，对读者大众更是充满感恩之情与回报之心。

杜甫诗云：“文章千古事，得失寸心知。”几十年来，作者常怀尊重学术与敬畏读者的心情，认真劳作笔耕。此次新版修订同样不敢懈怠。就内容而言，理论部分是全书的灵魂所在，也是本书有别于其他同类书的主要特色，新版重新字斟句酌，努力贴近年轻读者；实例部分体现了本书的实践性，新版还重新校订全部双语解说，替换部分例句与练习，尽量增强可读性；简介部分旨在兼顾语言信息的全面性，本次修订的重点是保证资料的准确，让读者放心。就形式而言，出版社的编辑和美工老师对新版的装帧设计和内文版式都做了精心的改进。总之，本书的新版倾注了新的努力。当然，其效果如何，则有待读者的体验与评判。

自本书开始策划至今，悠悠30年过去了。作者借此向长期以来关心、帮助和支持本书的前辈学者、同行专家、出版社编辑以及新老读者，再次表示衷心的感谢与谢意。

作者  
2015年教师节

本书初版是1992年由一家地方出版社印行的，算是国内第一本专谈英语词缀的学术著作。可惜当时书市低迷，此类书出版难、印数少、发行更是艰苦。作者倾数年心血，无奈社会效益甚微，留下遗憾不少。

所幸，今秋在厦门的一次研讨会上偶遇北航的汤德馨教授。蒙他热心推荐，又获外研社领导与编辑的赏识与支持，此书得以在专业出版社修订重版，获得与更多读者见面的机会。重版犹如再生，作者感激之情自不待言。

十年过去了，此书何以仍有重版的价值？这不仅仅是因为它至今依然是国内为数不多的关于英语词缀的专著，更主要的原因在于，正如本书初版前言所说，作者在词缀这个并不新奇的题目之下，做了许多基础性的工作。

一、突破英语传统构词法的框框，在“词素构词”的新视野中，挖掘与整理了英语词缀的基本理论，并使之初成系统。其中，尚无定见的，提出个人看法（如“词缀的定义”等）；尚未定名的，酌情取名（如“原生词缀”等）；尚缺论证的，大胆抛砖引玉（如“词缀的语法属性”等）。

二、在词缀知识的普及方面做了认真的努力，使之更易为读者所掌握。本书精心选介了近百个词缀，详尽地介绍了数以千计的相关派生词；既有说文解字式的例证，又有题型多样的练习。这是全书的主体，也是最富于实践性的部分。

三、在词缀的收集方面下了相当的功夫。数百个英语词缀及其常用的例词被编辑成简明易查的资料。这部分篇幅虽小，但信息量甚大，使本书兼备了辞书的功能。

作者在理论部分使用解说式的语言，在选介与例证部分采用工具书的编排方式，书末附有练习题答案及索引，以方便读者的自学与检索。总之，作者在初版中做了真诚的努力，使本书能融理论专著、辞书、教科书与练习册于一体，兼顾不同层次、各种类型的读者的需要。

此次修订主要是做了文字方面的工作，同时也增加了个别章节的内容，推敲了某些术语，补充了一些材料，使本书能更好地为读者服务。当然，再版的社会效果如何，只能交给广大读者去评判。为此，作者热切地期待着各方面的批评意见。

本书在成稿与修订过程中参考了国内外多种著作，在此谨向有关作者表示深深的谢意与敬意。

北京航空航天大学汤德馨教授等对此书的再版始终给予关心与支持，作者在此专表谢意。

作者

2002年冬日

三年辛苦成一书。送审时，编辑先生嘱我自己写前言。

首先想到的是书的由来。那是七年前的一句话引起的。当时出了一本书，名叫《英语词根与单词的说文解字》。说词根难免要谈到词缀，因为它们是英语构词的两大要素。在发表对词缀的看法时，我插了一句：“全面地详述这个问题，是一整本书的任务。”有心的读者也许看出了一些动向，便有天津、长沙、厦门等地来信，问那“一整本”何时面世。笔者深知写书与出书之难，尤其是出版学术性的书，更是难上难。无奈，回信托辞说：一般词典均有收录词缀，坊间也有此类书籍，基本可满足需求，云云。

没想到，读者不以为然，而且信中之言凿凿：一般词典缺乏理论性、系统性与可读性。一位使用《词根》当教材的教师还建议：《词缀》应作为《词根》的姐妹篇，突出实践性。出版社的编辑更是来劲，提出约稿和具体要求：融理论专著、辞书、教科书与练习册为一体，兼顾不同层次各种特点的读者需要。编辑先生用心良苦：写书的、出书的、买书的全想到，社会影响与经济效益两不误。对笔者来说，这可是又加一难：不写，怕有负盛情；写吧，恐难符其意。

不过，话又说回来：在读者的需求面前，纵有万般难处，作者也应知难而上。于是，1987年暑假动笔，1990年9月完成初稿（其间因出国考察搁笔一年有余，不过却也发现此书确实值得一写）。接下来的一年是在不断的讨论与修改中匆匆而过的。三年寒往暑来，窗前灯下，教学与办公之余的点点滴滴时光都汇聚在读者面前的这几百页文字之中。那么，在英语词缀这个并不新奇的题目之下，作者做了哪些功夫呢？

一、在词缀理论方面进行挖掘与整理，使之初成系统。其中，尚无定见的，提出个人看法（如词缀的定义等）；尚未定名的，酌情取名（如“原生

词缀”等)；尚缺论证的，大胆抛砖引玉(如词缀的语法属性等)。

二、在词缀知识的普及方面做了认真的努力，使之更易为读者所接受。本书精心选介了近百个词缀，详尽地介绍了大量的相关派生词；既有说文解字式的例证，更有题型多样的练习。这是全书的主体，也是最富于实践性的部分。

三、在词缀的收集方面下了相当的功夫。数百个英语词缀及其常用的例词被编辑成简明易查的资料。这部分篇幅虽小，但信息量甚大，使本书兼备了辞书的功能。

作者在理论部分使用解说式的语言，在例证部分采用工具书的编排方式，书末附有练习题答案及索引，以方便读者的自学与检索。作者做了努力，并真诚希望这本书能满足不同层次读者的需要。当然，其社会效果如何，只能交给广大读者去评定。为此，作者热切地等待着来自各方面的批评意见。

本书在写作过程中参考了国内外的多种著作，在此谨向有关作者表示深深的谢意与敬意。

厦门大学外文系刘贤彬教授审读了书稿，并提出许多宝贵意见，作者在此特表谢意。

在成稿过程，赵时如、江希炳、陈明峰、陈淑贞等同志协助做了整理、校对等方面的工作，在此一并致谢。

作者

1991年仲夏

# 目 录

第一部分 英语词缀的基本知识 .....	001
一、什么是词缀 .....	003
二、从英语词汇发展史看英语词缀 .....	007
三、原生词缀与派生词缀：一种新的分类法 .....	013
四、英语词缀的各种分类法 .....	021
五、从词缀的角度反思英语构词法 .....	024
六、词缀的形体与派生词的词形 .....	029
七、词缀的读音与派生词的重音 .....	038
八、词缀的含义与派生词的词义 .....	043
九、词缀的属性与派生词的词性 .....	052
十、多层派生词问题及其他 .....	064
1. 多层派生词的构词顺序问题 .....	064
2. 异源同形词缀问题 .....	067
3. 词缀多义现象与同义词缀现象 .....	068
4. 反义词缀与词缀之间的反义现象 .....	070
5. 派生词的歧义现象与词义混淆现象 .....	072
6. 词缀的多种语法属性问题 .....	073
7. 所谓“多重词缀”问题 .....	075
8. 现代英语词缀发展中值得注意的动向 .....	076

## 第二部分（上）英语前缀与相关派生词的“说文解字”

——介绍56个最常见的英语前缀及其相关派生词 .....	081
------------------------------	-----

第二部分（下） 英语后缀与相关派生词的“说文解字” ——介绍45个最常见的英语后缀及其相关派生词·····	329
第三部分（上） 较常见的英语前缀简介 ——182个较常见的英语前缀及其相关派生词举例·····	498
第三部分（下） 较常见的英语后缀简介 ——162个较常见的英语后缀及其相关派生词举例·····	544
附录一 本书第二部分（上）的部分练习答案·····	576
附录二 本书第二部分（下）的部分练习答案·····	591
主要参考书目·····	603
索引·····	605



## 第一部分

# 英语词缀的基本知识

学习英语的人，在前进的路上时时要跟“生词”打交道。能否扫清“拦路虎”，迅速地扩大词汇量，是学习成败的关键。

那么，要降伏这些“拦路虎”，有没有什么法宝呢？

俗话说：“知己知彼，百战百胜”；又说：“不入虎穴，焉得虎子”。要降伏词汇学习道路上大大小小的“拦路虎”，就得掌握它们的脾气；而要摸清它们的脾气，就得“深入虎穴”，了解它们是如何产生的。

“生词”多是那些复杂的长单词。其实，它们往往是由“熟词”生成的。复杂难记的词常由简单易学的词构成，这条语言学上的道理是中外皆通的。

就以汉字来说，“人之初”的“人”字，在三岁孩童眼中是个“熟字”；但是，“从”字，“众”字，以及数以百计的带“亻”字旁的“生字”也是由它参与构成的。

英语的构词也是如此。不妨也以“man(人)”这个“熟词”为例，它能构成许多初学者眼中的“生词”：

它能转化成动词 to man，意为“给…配备人员”；

它也能跟其他简单的词合成成长单词。例如：man-child（男孩），man-made（人造的），manpower（人力），man-time（人次），manway（矿井中的人行巷道）等等。

它还能在自己的前后缀合上附加成分，构成复杂的单词。例如：foreman（工头），overman（监工），superman（超人），unman（使…失去男子气概）；manhood（成年），manful（勇敢的），manly（有男子气概的），manned（有人操纵的），mannish（似男人的），manless（无人的），manlike（像男人的）等等。

从 man 产生出这么多新词，都是按照一定的语言规律进行的。这种构造新词的规律就叫构词法（Word-formation）。英语的构词法有 10 种左右，上面提到的转化、合成和缀合是最重要的 3 种。它们在英语词汇发展的历史中起了非常重要的作用。现代英语词汇量已超过 100 万，其中三分之二左右是根据构词法的原理，利用数量有限、相对简单的单词创造出来的。根据语法学家 G. 利奇（G. Leech）在 1980 年提供的材料，在二次大战以后出现的新词中，由上述三种构词法生成的占 55%，其中合成的占 27%，缀合的占 17.5%，转化的占 10.5%。<sup>①</sup>《韦氏三版新国际英语词典》于 1961 年出版。十二年之后，其出版者梅里亚姆公司（Merriam）的编辑人员又收录了 6000 个英语新词。其中一半左右是通过构词手段产生的，这里面五分之三是合成的，五分之二是缀合的。<sup>②</sup>

上面的例子与数据告诉我们：如果能掌握英语的构词法，就具备了火眼金睛，能识破许多生词的“原形”，有效地降伏它们。那么，几百、上千个熟词就可以在“以熟化生，变生为熟”的过程中大有用武之地了。这样，我们的词汇量也就可以在短时间内

---

① 转引自张韵斐：《现代英语词汇学概论》（1986），第 51 页。

② 参见 R. Quirk, et al, *A Comprehensive Grammar of the English Language* (1985), p.1532.

翻几番甚至几十番了。

但是，构词法那么多，该如何下手呢？就说转化、合成、缀合这三大项目，是不是三者并重呢？这时候就不能光看统计数字的大小，而要选择重点与难点。细心的读者可能已经看出：转化只是熟词添新义，这法子咱们中国古来已有，可以无师自通；合成不过是“熟词 + 熟词”，其形也彰，其义也明，不必花太多的功夫；惟有这缀合法，多是“熟词 + 生的成分”，像 *man* 前后的 *un-*, *super-*, *-ful*, *-hood*, *-ly*, *-ish* 之类，令人眼花缭乱。若非训练有素，实难识破其面目，更难揣摩其含义。可见，要掌握构词法，突破词汇关，首先要在缀合法上面下一番苦工夫；要认识那些“生的成分”，要摸清它们的构词规律。这就是本书想帮助读者诸君做的事。

缀合法也叫词缀法 (Affixation)，它是派生法 (Derivation) 的一种。词缀法得名于它的主角词缀 (Affix)，也就是我们上文提到的“生的成分”。现在，我们就请主角上场，方方面面地亮相一番，好让大家对它作进一步的了解。

## 一 什么是词缀

本节讨论词缀的定义并引出有关的构词理论。重点分析了三种定义并比较其优劣：第一种是以单词为基础的传统定义，应予舍弃；第二种定义以词基为主体，第三种定义以词素理论为基础，各有可取之处。本书综合后两种定义，提出自己的词缀定义。

什么是词缀？这问题至今并无统一、完美的答案。因为准确地回答这个问题等于给词缀下一个科学的定义。这样做就得全面地描写词缀的现状，并高度地概括它的基本特征。可是，语言学

家在观察语言现象时，总是受到时空条件的限制。他们在语言发展的不同阶段，从不同的角度去描述词缀，就会得到不同的答案，给词缀下不同的定义。当然，从总的发展来看，这些定义总是日趋精确、完整、科学的。所以，为了得到一个较为理想的答案，有必要先了解至今为止语言学家们在这方面所做的工作。

纵观各种有关著作，有代表性的定义有 3 种：

第一种是传统的定义：“词缀是放在单词前后以构成新词的附属成分”。这个定义至今还广为英语学习者所熟悉，因为类似的说法出现在国内外许多普及性的辞书、语法书和教科书中。可惜，这种通俗易懂并广为接受的说法却是不全面、缺乏概括力的。首先，英语中有大量的单词，它们含有明显的词缀成分，可是这些词缀所依附的主体却不是单词，而是不能独立存在的词根（Root）。例如，在单词 *prefer*（宁可）和 *visible*（可见的）中，*pre-* 和 *-ible* 都是公认的词缀，可是 *fer* 和 *vis* 都不是英语的单词。<sup>①</sup> 如果按照传统的定义，*prefer*，*visible* 这样的单词便被排除在词缀法构词的范畴之外，而 *pre-*，*-ible* 也就被剥夺了词缀的身份。再说，英语中还有表示名词复数的 *-s*，表示动词过去式的 *-ed*，表示形容词比较级的 *-er* 等附属成分，它们加在单词后面并不构成新词，只表现原有的单词的某种语法属性。按照传统的定义，它们算不算词缀呢？实在难以判断。

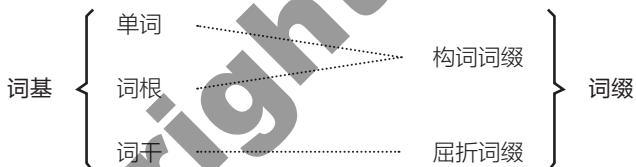
大约在 20 世纪 30 年代，出现了第二种定义。它出现在比较权威的语言学著作或辞书上。比如《简明牛津词典》对词缀是这样下定义的：“放在词根（Root）、词干（Stem）或单词（Word）的前部（指 Prefix）、后部（指 Suffix）或中间（指 Infix），用来修饰其意义的添加成分。”<sup>②</sup> 这个定义不但指出词缀按其位置可分

---

① 本书中用斜体字来表示词根。用加“-”的斜体字表示词缀。“-”在后为前缀，如 *pre-*；“-”在前为后缀，如 *-ible*。

② 译自 *The Concise Oxford Dictionary*, 6th Ed. (1976), p.18.

为前缀 (Prefix)、后缀 (Suffix) 和中缀 (Infix) 3 种, 还明确区分了词缀所依附的 3 种对象: 词根、词干和单词。这个定义实际上反映了当时词汇学研究的新水平, 弥补了传统定义的不足之处, 因为它把词根、词干与单词并提。这里, 词根 (Root) 就是指上文提到的 *fer*、*vis* 那样的构词成分, 它不能独立成为单词, 却包含着主要的词汇信息。词根与单词都是派生法构词的主体, 与它们相对的词缀均被称为构词词缀 (Formative Affix)。词干 (Stem) 是未添加任何语法性词尾的原形单词, 与词干相对的语法性词尾, 如 *-s*、*-ed* 等, 称为屈折词缀 (Inflectional Affix)。<sup>①</sup> 在一些构词法专著中, 又把与词缀相对的词根、词干、单词 3 种构词形态统称为词基 (Base)<sup>②</sup>。我们把词基与词缀的分类以及两者之间的缀合关系图解为下表 (虚线表示词基与词缀之间存在的缀合关系), 可能会加深大家对第二种定义的理解:



第三种定义反映了词汇学研究的当代水平, 它出现在 20 世纪五六十年代的著作中。R. 哈特曼的《语言与语言学词典》给词缀下的定义很有代表性: “词缀是前缀、后缀、中缀的总称。它是加在词基上以构成新词干的词素, 或是提供屈折成分的词素。”<sup>③</sup> 这个定义从表面上看与第二种定义并无两样。其实, 它借

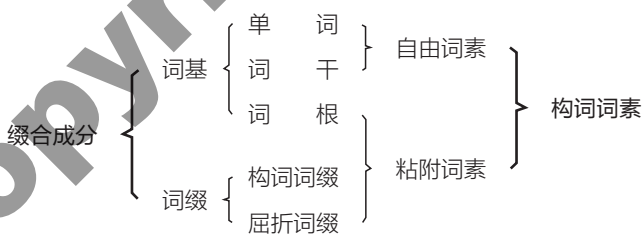
① 可见单词与词干是相对而言的。在 *worker* 中, *work* 是个单词, 因为 *-er* 是构词词缀; 但在 *He works...* 中, *work* 是词干, 因为 *-s* 是个屈折词缀。

② 有些著作把本书中所说的词根 (Root) 称为词基 (Base)。

③ 参见黄长著等译的《语言与语言学词典》(1984), 第 10 页。

助“词素”两个字把构词法引入了一个新的理论框架。词素构词是个比较新的理论，也是本书的立论基础，所以有必要利用这个机会简单介绍一下。词素构词理论认为：一切单词都是由一个或多个词素构成的。词素（Morpheme）是最低一级的有区别性的语法单位。也就是说，它是最小的、不能再分割的有意义的单位。词素又分为两种：如果它能独立存在就叫自由词素（Free Morpheme），如 *man*, *work*, *good* 等。如果它必须与其他形式相连接才能出现，就叫粘附词素（Bound Morpheme），如 *fer*, *vis*, *con-*, *-ible*, *-s*, *-er* 等。由于这种理论是以最小的形态成分为基础的，所以它能够更彻底地揭示各种构词现象的本质——这就好比原子论要比分子论更能深刻地揭示物质的本性。用这种理论来描述缀合现象，并给词缀下定义，无疑要比其他定义更为精确、更为科学。

比较以上三种定义，我们认为：第一种定义（即传统定义）必须舍弃；第二种定义（以词基为主体）与第三种定义（以词素理论为基础）则各有可取之处。如果把第二种定义中提到的各种缀合构词成分纳入词素构词理论来考虑，则两个体系之间的关系表现为下图：



上图表明，词缀是一种粘附词素。以此为基础，我们可给词缀下这样的定义：

词缀是加在词基（单词或词根）上以构成新词干或为词干提供屈折成分的一种粘附词素。根据它与词基之间的相对位置不

同，词缀可分为前缀、后缀与中缀；根据它对词基产生的影响不同，词缀又分为构词词缀与屈折词缀。

词缀的定义明确了，词缀法的定义也迎刃而解了：词缀法就是在词基（单词或词根）上添加构词词缀从而生成新词干的方法。

定义明确之后便成为判断词缀的准绳：凡是符合词缀定义的构词成分都是词缀词素；凡由词缀法产生的词干都算缀合词或派生词。

这就是我们研究这三种定义的目的。

## 二 从英语词汇发展史看英语词缀

英语词缀的数量随着英语词汇的发展而逐渐增加。这是一个以本族语词缀为基础，大量吸收、不断改造与同化外来语词缀（主要是拉丁词缀与希腊词缀）的过程。在这个发展过程中，本族语词缀始终占主导地位。因为它代表了英语词缀的基本特征，决定了英语词缀的发展趋势。

如果我们用词缀或词缀法的定义来鉴别英语的词汇，就会在数以万计的英语派生词中分辨出数百个使用率大小不一的词缀。这些词缀是从哪里来的呢？在这一节里，我们想从历史的角度对英语词汇中的词缀的来源、种类及特点作一番考察。

英语词缀的历史与整个英语词汇的发展史密切相关，所以有必要对英语词汇的发展过程及其特点作大概的了解。

英语的历史开始于公元 450 年左右盎格鲁-撒克逊人对英格兰的占领与统治。此后，它经历了 3 个发展阶段：古英语（Old English）、中古英语（Middle English）和近代英语（Modern English）。古英语时期（449—1150 年）英语词汇量约有五六万，其

主体是统治者使用的盎格鲁-撒克逊语 (Anglo-Saxon)。这就是我们所说的英语本族语。中古英语 (1150—1500年) 词汇发展的主要内容是引进了数以千计的拉丁词 (Latin) 与古法语词 (其中绝大部分是拉丁语源的), 因为这正是使用法语与拉丁语的诺尔曼人征服并统治英国的时期。近代英语 (1500年至今) 词汇的发展首先得力于欧洲文艺复兴运动 (14—16世纪) 的影响。由于对古希腊、古罗马文化的重视与模仿, 拉丁词再次涌进英语, 同时数以万计的希腊词 (Greek) 也开始直接进入英语。这些外来语词汇 (Borrowed Word) 对英语的影响如此之大, 以致到 17 世纪英国人惊呼: 要“反对英语拉丁化”, 要“净化英语”。1650年左右, 英语的拼写系统基本固定。1755年, 约翰逊博士 (S. Johnson) 编纂的第一部权威的英语词典 (*A Dictionary of the English Language*) 问世, 它标志着英语词汇系统 (尽管它在构词法、正字法等方面受古典语<sup>①</sup> 的强烈影响) 的正式确立与稳定。18 世纪以后, 英语词汇继续发展: 一方面, 随着英国殖民主义的扩张, 英语吸收了世界各种语言的词汇; 另一方面, 随着科技的发展, 英语又利用古典语的词素为原材料, 创造出大量表达新事物、新概念的词汇, 这就是所谓的新古典词 (Neo-classical Word)。据统计, 目前英语的总词汇量已超过 100 万, 而且还在不断增加之中。英语已成为世界上词汇量最大、语源成分最复杂的语言。

从其发展的过程, 我们可以看到英语词汇的一大特点: 大量吸收外来语。如果你随便拿一本英语词典, 按词目进行统计, 就会发现: 大约 80% 的词条是外来词, 其中大部分来自拉丁语 (有一半通过古法语输入), 还有相当数量直接或间接来自希腊语。<sup>②</sup> 但是, 虽然外来语词汇在数量上占上风, 英语词汇的主体却始终

---

① 指古希腊语和拉丁语。

② 参见 *The Encyclopedia Americana, International Edition*, Vol. 10 (1980), p.423。



是本族语词汇。这体现在两个方面：一，本族语词汇的使用频率非常高。如果拿一篇文章逐字逐词统计出现率，本族语词汇的使用率在70%到90%之间。据统计，这种百分比在弥尔顿（Milton）的著作中是81%，在莎士比亚的著作中是90%，在钦定本《圣经》中占94%。<sup>①</sup>二，本族语是吸收、改造与同化外来语词汇的基础。外来语词汇很少以本来的面目出现在英语中。早期“整体输入”的拉丁词与希腊词都按本族语的模式被正字与正音，好比加上了“本国货的商标与包装”；而后来创造的新古典词则纯粹是“进口部件组装的本国货”。外来词汇本族化的结果，使得不具备语源知识的人翻开英语词典认不出几个外来词，这使人不得不惊叹于英语的强大的同化能力。

可见，英语的词汇发展史是一部以本族语词汇为主体，大量吸收、不断同化外来语词汇的历史。认识了这一特点，将有助于了解英语词缀的历史。

词缀是融化在词汇之中的，它只能随着词汇同步发展。今天，英语词缀大家庭的成员数以百计，它们种类不一，形态有别，功能也各不相同。这也是以本族语词缀为基础，不断吸收、改造与同化外来语词缀的结果，其过程无不带着英语词汇发展的历史烙印。

本族语词缀（Native Affix）大多源于古英语时期的盎格鲁-撒克逊语。其数量不足百个，分为两大类：屈折词缀与派生词缀（Derivational Affix）。

屈折词缀是用来表示语法关系的后缀。它数量有限，而且随着英语从综合性语言向分析性语言的发展而不断减少。留在现代英语中的屈折词缀只有表复数的 *-s*，表过去式的 *-ed*，表进行态的 *-ing* 以及表比较等级的 *-er* 与 *-est*，全是本族语的词缀。

---

<sup>①</sup> 参见 John C. Hodges *et al*, *Herbrace College Book* (1972), p.196。

本族语派生词缀只有数十个，都是源于古英语的构词成分，其中多数原先是单词。例如：*because* 中的 *be-* 来自介词 *by*；*forehead* 中的 *fore-* 至今依然有对应的单词 *fore*；*careful* 中的 *-ful* 来自形容词 *full*；*friendly* 中的 *-ly* 就是介词 *like* 变来的。这类介词和形容词在用法上长期依附于各自的中心词，逐渐失去形体上的独立性，变成了粘附词素。在现代英语中，有的本族语派生词缀已经失去孳生能力，不能再构成新词（如 *forget* 中的 *for-*，*knowledge* 中的 *-ledge* 等），有的却依然有强大的孳生能力（如 *business* 中的 *-ness*，*worker* 中的 *-er* 等）。本族语派生词缀的特点是：1）只能加在单词词基上，不能与词根词素缀合；2）形态单一稳定，没有变体；3）它们的含义往往比较简明。本族语派生词缀的这些特点对英语词缀的发展有很大的影响。

英语在发展过程中也吸收了数以百计的外来词缀（Foreign Affix）。外来词缀又称借用词缀（Loan Affix）。由于这些词缀多是在文艺复兴时代才开始被重新“发现”与利用的，所以又称为新古典词缀（Neo-classical Affix）。外来词缀主要包括拉丁词缀和希腊词缀两大类。

拉丁词缀（Latin Affix）是随着数以万计的拉丁词的“整体输入”而进入英语的。这种吸收过程自中世纪开始延续了数百年之久。拉丁前缀大多是“退化”的拉丁介词、副词或形容词。它们总要依附在拉丁动词或名词的前面。拉丁后缀多是拉丁动词或名词词干后面表示词性或屈折关系的成分。进入英语后，拉丁词缀经过“正字”、“净化”等改造功夫，以新面目出现在拉丁借词<sup>①</sup>之中。但是，它们却依然带着原先的特点：1）不少前缀有异体；2）许多词缀的含义不明显；3）由于它们所依附的拉丁单词

---

① 少数外来词以本来的面目存在于英语中，被称为 Alien（外来词），如 *coup d'état*（政变）；那些被“改造”过的则称为 Loan Word（借词）。

或词干在英语中绝大多数不能单独成词，只能以拉丁词根的粘附形式存在，所以这些拉丁词缀也就变成了只能依附于粘附词基的词缀。显然，这些拉丁词缀是没有孳生能力的，不能利用它们来构成新词。我们暂且把这种具有外来语特点的词缀称为“原始外来词缀”（Primitive Foreign Affix）。有趣的是，英语中的拉丁词缀也逃脱不了被同化的命运。在近二百年中，不少拉丁词缀被赋予了新的活力，变成形体单一、含义清晰并能与单词缀合的派生词缀。这是个值得另题细述的大事情。现在，我们暂时把这类获得新生的词缀称为“被英语同化的词缀”（Anglicized Affix）。

希腊词缀（Greek Affix）最早是随着拉丁词进入英语的，主要是那些与拉丁语同源的（即共属印欧语源的）词缀成分。例如 *bicycle*（双轮自行车）中的 *bi-*（二），*diagram*（图解）中的 *-gram*（书写物）等。这些词缀在希腊语中多是名词性的。早期输入的希腊词缀大部分都经历了被同化的过程，获得了新生。希腊构词词素的大量输入与利用是在文艺复兴以后。这就是我们上文提到的“新古典词的创造”的主要内容。用来制造新古典词的希腊词缀，多是那些在希腊语中表示学术概念的名词。英语利用这些词缀构成数以千计的专用术语，以满足科学技术和社会生活发展的需要。这种以零部件形式引进的希腊词缀在许多词典中都被标为“构词成分”或“组合成分”（Combining Form）。我们认为，从这些成分的粘附性、定位性来判断，它们完全符合词缀的定义，应该当作词缀来看待。由于这些词缀多出现在术语之中，本书将它们称为术语词缀（Terminological Affix）。术语词缀的基本特点是：1）形态单一，没有异体；2）含义单纯，没有异义；3）它们多能加在单词上构成派生词。<sup>①</sup>由此可见，术语词缀非常

---

<sup>①</sup> 术语词缀与其他词缀的最大区别是互相之间可以构词，如 *bio-*（生命）+ *-graphy*（记载）→ *biography n.* 传记；所以有人把它看成词根，有人说它是构词成分，意见不一。

像本族语派生词缀。术语词缀数量相当多，常用的就不下百个。英语吸收并利用希腊语词，创造出具有本族语词缀特征的术语词缀，大大扩充了英语词缀的实力。这跟英语同化拉丁词缀一样，都是英语词汇发展史上值得大书一笔的事情。

这就是英语词缀发展的历史。如果把英语词缀的发展过程比作一条长河，那么，源于上游的是为数不多的本族语词缀；从中游汇入的是以拉丁词缀为主的古典语词缀，它们依然存活在数以万计的古典语借词中；到下游汇合了两股清新的活水：一股是“被同化的古典语词缀”重获生命力，另一股是“来料加工品”希腊语源的术语词缀生机勃勃。由于源源不断的活水，目前英语词缀之林是枝繁叶茂，春色无边。

不过，站在派生词的“词海”边不要忘记：为数不多的本族语词缀，不但是一江春水的源头，而且始终是发展的主流。因为本族语词缀代表了英语词缀的基本特征，成为吸收、改造和同化外来词缀的基础，决定了英语词缀发展的趋势。

为了阐明这个重要的观点，我们给大家提供如下论据，以此作为本节的结束语。

1. 在词汇发展过程中，许多本族语词缀表现出异常的生命力，它们不但可以与本族语单词相缀合，也可以加缀在其他语源的词基上。<sup>①</sup> 请看出现在下列派生词中的本族语派生词缀：**unjust** (**just** 来自古法语)，**falseness** (**false** 来自法语)，**explorer** (**explore** 是拉丁语源的)，**stately** (**state** 是拉丁语源的)。至于本族语的屈折词缀，那更是“只此一家”，到处通用的。

2. 本族语词缀的形态特征成为改造外来语词缀的模式。对外来语词缀的正字，其实是将它们简化成本族语词缀的模样。例

---

① 被同化的外来语词缀也获得了这种通用的缀合能力。不同语源的词素构成的单词称为混合词 (Hybrid Word)。

如：拉丁前缀 *prae-* 变成 *pre-*，拉丁后缀中除了与本族语 *-er* 相似的 *-or* 之外，都被彻底地割掉屈折成分的尾巴，例如：*-ivus* → *-ive*，*-icus* → *-ic*，*-mentus* → *-ment*，*-io* → *-ion*，*-ibilis* → *-ible* 等。希腊名词变成术语前缀时，词尾的 *-os* 也都被舍弃。

3. 在吸收与同化外来词缀的时候，本族语词缀当仁不让，其存在成为取舍的标准。被同化或“重新启用”的多是些本族语中缺乏的、需要补充的构词词缀，尤其是介词性或副词性的词缀。凡本族语词缀中已有相应表达方式的，外来语词缀往往难以喧宾夺主。例如：有了本族语的 *-er*，拉丁语的 *-or* 就难以发展；本族语的 *-ness* 大显神通，拉丁语的 *-ity* 只好原地踏步；动词靠 *-ed* 和 *-ing* 构成形容词，拉丁语中的 *-ive*、*-ent* 等就少有新的用武之地。至于屈折词缀，那更是本族语词缀一统天下，外来者被一扫而光。

4. 当然，最重要的是：本族语词缀以自己的特征（即形体单一，语义明确，只与单词词基相结合）同化了许多外来语词缀（主要是古典语词缀），利用外来语词缀的形体产生出整整一代的新的派生词缀。这正是我们要工笔描写的，且留至下一节从容细述吧！

### 三 原生词缀与派生词缀：一种新的分类法

语言学家早就发现古典语词缀被同化的现象，但这种现象至今依然使人感到困惑与为难。

其实，古典语词缀被同化成带有本族语词缀特征的新型词缀是普遍的现象。新旧两种词缀在形态、读音、含义及缀合对象等方面都有质的差别，是完全不同的两类词缀。本书把已被同化的古典语词缀称为“派生词缀”，把未被同化而只能存在于借词中的